



Boletim Mensal Suzuka

Outubro/2022

Nº 210

ポルトガル語版

Consultas sobre aluguel de moradia privada

Para: pessoas que estejam à procura de imóvel residencial para alugar em Suzuka.

Data: 8/nov (ter) das 10:00 às 15:00

Local: Shakai fukushi center, 2º andar, sala de reunião grande, (Kambe dishi mati 383-1)

Conteúdo: Consultas com agentes imobiliários e sobre assuntos de assistência social



Taxa: gratuita

*Haverá intérprete em português.

*Visitas ao imóvel ou fechamento de contrato não serão feitos nesse dia.

Inscrição: ligar ou ir diretamente à Jūtaku seisaku ka até o dia 4/nov (sex)

< Informações: Jūtaku seisaku ka (Divisão de habitação) >

☎ 059-382-7616

Treinamento de tradutores para casos de desastres

Este treinamento será para formar pessoas que sejam pontes entre estrangeiro e japoneses em casos de desastres naturais. Iremos todos de ônibus.

Data: 9/nov (qua) 9:00 ~ 17:00 (previsão)

Conteúdo: Após ouvir sobre o procedimento do governo de Mie em caso de desastres, visitaremos Ise bōsai center (centro de prevenção contra desastre de Ise)

Vagas: 20 pessoas (por ordem de inscrição)

Taxa: gratuita (exceto almoço)

Inscrição: envie email para SIFA, informando seu nome, endereço, telefone de contato, idioma que fala, até o dia 4/nov (sex).



< Informações: SIFA >

☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp

Consulta psicológica gratuita

Poderá se consultar com a psicóloga brasileira sobre estresse do trabalho e preocupações com a criação dos filhos.

Data: 23/out (dom) 9:30 ~ 16:30

Local: Jefree Suzuka (Kambe 2-15-18)

Psicóloga brasileira: Sara Hokama Taxa: gratuita.

Vagas: limitadas, é necessário reserva

Inscrição: até o dia 20/out (qui), ligar (059-383-0724) ou enviar email (sifa@mecha.ne.jp) para SIFA, informando nome e telefone de contato.

Subsidiado por Fundação de bem-estar Sawayaka



< Informações: SIFA ☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp >

Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ 13/out (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas por dia

« Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública) »

☎ 059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,209
peruanos.....	1,234
chineses	879
vietnamitas.....	743
filipinos.....	630
outros	2,297
total	8,992

(segundo dados de final de agosto de 2022)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2023.

O associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como cursos de culinária.

Inscrições: SIFA ☎ 059-383-0724

①



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



mapa

INFORMAÇÕES

Consulta de trabalho para pessoas acima de 55 anos de idade (gratuito)

< Informações: Sangyō seisaku ka (Divisão Industrial) >
☎ 059-382-8698

Podemos dar suporte relacionados a trabalhos até conseguir trabalho para pessoas sênior (acima de 55 anos de idade), com consultas individuais. Vamos encontrar um emprego junto com o auxiliador!

Para: pessoas acima de 55 anos de idade

Data: 18/out (ter) 10:00 ~16:00

Local: Prédio da prefeitura de Suzuka,
7o andar, Sala de reunião 702

Vagas: 10 (por ordem de inscrição)

Taxa: gratuita

Informações e inscrição: é necessário reserva. Ligue para Mie ken shōgen ekisokushin tiiki renkei kyōgikai

☎ 059-261-6153 9:00~17:00 (sáb, dom e feriados não funciona)



Alteração da remuneração mínima

< Informações: Sangyō seisaku ka ☎ 059-382-8698 >
(Divisão Industrial)

A partir de 1/out (ter), a remuneração mínima/hora aumentará ¥31, passando a ser **¥933**, devendo ser aplicado a todos os trabalhadores da Província de Mie.

Mais informações: Mie Rōdō kyoku
(Departamento de Trabalho de Mie)

☎ 059-226-2110



Curso de empilhadeira, tamakake (îçamento de carga), guindaste, soldagem à gás

< Informações: Suzuka tiiki shokugyō kunren center >
(Centro de Treinamento Vocacional Distrital de Suzuka) ☎ 059-387-1900

Inscrição: Ligar primeiro e depois realizar a inscrição no Centro de treinamento vocacional distrital de Suzuka (Suzuka tiiki shokugyō kunren center). Poderá se inscrever a partir das 9:00 da data do início das inscrições

※Totalmente em japonês. Não há intérprete.

Pedido de colaboração para enquete sobre comunidade multi cultural

< Informações: Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública) >
☎ 059-382-9058

Para pesquisar as necessidades e conscientização dos cidadãos, a prefeitura de Suzuka mandou no final de setembro essa enquete para 4,000 pessoas (2,000 japoneses, 2,000 estrangeiros) residentes em Suzuka acima de 18 anos de idade. Para quem receber, responder até o dia 31/out (seg). A enquete pode ser respondida através de papel ou por internet. Há enquetes em diversos idiomas.






Conjunto habitacional provincial (governo)

< Informações: Jūtaku seisaku ka ☎ 059-382-7616 >
(Divisão de habitação)

Inscrição: até 31/out (sáb), preencha o formulário de inscrição, que se encontra em Mie ken Suzuka tyōsha e Suzuka Kameyama fudōsan jigyō kyōdō kumiai e entregue na instituição Suzuka Kameyama fudōsan jigyō kyōdō kumiai.

Informações: Suzuka Kameyama fudōsan jigyō kyōdō kumiai (Cooperativa de negócios imobiliários de Suzuka e Kameyama)
(〒 510-0253 Dike tyō 1085-1
☎ 059-373-6802)



Curso	Data	Taxa (material incluso)	Início das inscrições
Empilhadeira (curso de 31 horas) ※para pessoas que possui carteira de habilitação de veículo normal de passeio	Teórica: 8/nov (ter) 8:00 ~ 17:30 Prática I: 13/nov (dom), 19 (sáb), 20 (dom) II: 9/nov (qua) ~ 11 (sex) III: 16/nov (qua) ~ 18 (sex) 8:00 ~ 17:15 (somente no último dia até 17:45)	¥28,000 	3/out (seg)
Tamakake (îçamento de carga) 	Teórica 14/nov (seg), 15 (ter) 8:40 ~17:00 Prática: escolher 1 dia entre os dias 16/nov(qua), 17 (qui), 18 (sex) 8:40 ~17:00	¥12,650	5/out (qua)
Especial de operação de guindaste (tipo de teto: menos de 5 t) 	Teórica 21/nov (seg) 8:40 ~17:00 Prática: escolher 1 dia entre os dias 22/nov(ter), 24 (qui) 8:40 ~17:00	¥10,505	13/out (qui)
Soldagem à gás	29/nov(ter); 30 (qua); 8:40 ~17:00;	¥9,680	26/out (qua)

Aberta as inscrições para o DIDÔ CLUB

< Informações: Kodomo seisaku ka (Divisão de planejamento infantil) ☎ 059-382-7661 >



O Hōkago Didō Club cuida de crianças, no lugar do responsável, no horário após as aulas até em torno das 18:00. Para: em geral crianças de até 10 anos de idade que frequentam o ensino primário, cujos os pais se ausentam de casa durante o dia por motivo de trabalho ou outros motivos.

※ Haverá cobrança de mensalidade. ※ Peça a alguém que saiba falar japonês para fazer a ligação.

Separação por escolas	Nome das escolinhas	Informações	Reunião explicativo antes de frequentar	Período de inscrição
Makita	Tsukushi	☎ 059-367-3606	-	14/nov (seg) ~ 19/nov (sáb)
	Hikarikko	☎ 059-375-2468	Final de novembro	Final de nov ~ meados de dez
Shiroko	Tampopo	☎ 059-388-2774	2/fev (qui)	20/out (qui) ~ 25/nov (sex)
Assahigaoka	Pikkoro	☎ 059-368-2033	Início de novembro	meados de nov ~ final de nov
	Assahikko	☎ 059-367-7187	-	5/nov (sáb) ~ 26/nov (sáb)
	Takehashi	☎ 059-386-4354	Início de dezembro	Final de out ~ meados de nov
	Sanku	☎ 059-390-3338	22/out (sáb)	24/out (seg) ~ 27/nov (dom)
Sakurajima	Momotarō Grupo 1/ grupo 2	☎ 059-387-0371	13/nov (dom)	14/nov (seg) ~ 28/nov (seg)
	Marim	☎ 059-368-1153	indeterminado	indeterminado
Iino	Hikōki gumi	☎ 059-367-3367	meados de nov ~ começo de dez	Começo de nov ~ meados de dez
	Hi no moto club Iino 1/ 2	☎ 059-384-0130	3/dez (sáb)	5/dez (seg) ~ 9/dez (sex)
Kawano	Kawatarō 1/ 2	☎ 059-383-3070	20/out (qui)	20/out (qui) ~ 18/nov (sex)
Itinomiya	Takaoka Horin didōkan 1/ 2	☎ 059-349-1100	-	Final de fev ~ início de março
	Smile	☎ 059-369-2780	12/fev (dom)	13/fev (seg) ~ 10/mar (sex)
Tamagaki	Tamagaki Rainbow	☎ 059-373-4734	5/fev (dom)	17/nov (qui) ~ 22/nov (ter)
	Yuyu	☎ 059-380-6339	-	17/nov (qui) ~ 25/nov (sex)
Kambe	Kantarō gakudō hoikusho	☎ 059-324-7472	20/out (qui)	20/out (qui) ~ 10/dez (sáb)
	Kambe Mirai juku	☎ 059-382-3708	20/out (qui)	20/out (qui) ~ 21/fev (sáb)

※ Outras escolas não citadas tem seus didō club, informe se nas escolas.

COMUNICADO DO HOKEN CENTER

Inscrição: Ligar para divisão de saúde pública até 31/out(seg), ou enviar FAX ou cartão postal, informando o exame e o horário (AM ou PM) que deseja, nome, data de nascimento, código postal, endereço, telefone de contato.

Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública) > ☎ 059-327-5030 FAX 059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō zukuri ka “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos <u>nyū gan tyō-onpa</u>	1/dez (qui), 11/dez (dom) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1,500
※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.			
Câncer de mama (mamografia) Mulheres acima de 40 anos <u>nyū-gan mammography</u>	1/dez (qui), 11/dez (dom) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservoír no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.			
Câncer de cólo de útero (papanicolau) Mulheres acima de 20 anos <u>shikyū gan</u>	1/dez (qui), 11/dez (dom) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1,100 Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) + ¥1,000
※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※ Pessoal sem experiência sexual consultar nas clínicas ou hospitais			

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Para pessoas isentas de impostos municipais, ou recebem auxílio do governo (seikatsu hogo), exame de câncer do cólo de útero é gratuito.
- ☆ Se tiver realizando algum tratamento, consulte o seu médico para depois fazer o exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Se houver muita procura, orientaremos para outro dia.

Quando for para Hoken center (centro de saúde) ir com máscara.
Para evitar a propagação do Coronavírus, há possibilidade de cancelamento dos exames.



Informações sobre Trânsito – Utilize corretamente cinto de segurança em todos os assentos e caderinha!

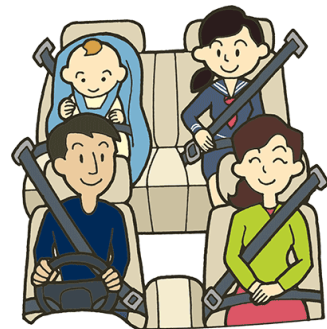
Utilização do cinto de segurança do motorista e do passageiro é obrigatório, porém muitos passageiros dos assentos de trás não utilizam. O cinto de segurança pode proteger a sua valiosa vida. Quando for andar de carro lembre-se de utilizar o cinto de segurança.

Modo correto da utilização do cinto de segurança:

- ⊙ Tomar cuidado para que o cinto não fique frouxo nem torcido.
- ⊙ Assegure se que o cinto esteja fechado ouvindo o “clique”.

Utilize a cadeira apropriada para cada tamanho de criança.

Proteger a vida da criança é responsabilidade do adulto. Há punição para quem transportar crianças menores de 6 anos sem a cadeira apropriada.



Pagamento de imposto de Outubro

★ Imposto municipal e provincial (3ª parcela) 【Prazo de pagamento 31/out (seg)】

<Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎ 059-382-9008>

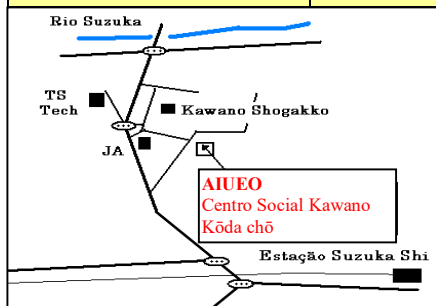
Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio	Boletim de Suzuka	★Curso de língua japonesa, reforço escolar
https://bit.ly/3MjmcRZ	https://bit.ly/3wTGXgl	https://bit.ly/3lXnJBw
		

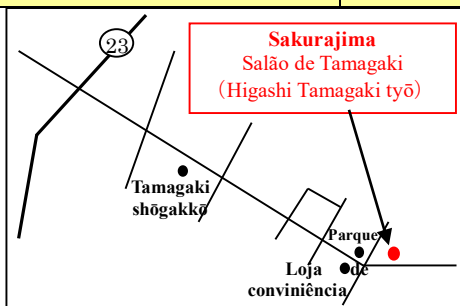


Curso de Japonês

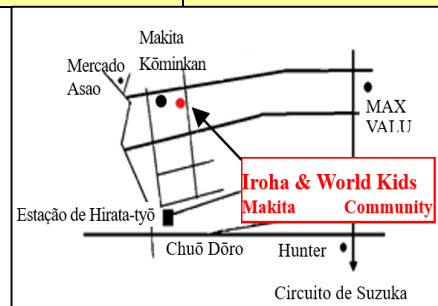
Salas	Tipos de curso	Contato	Dia/ aulas de outubro
AIUEO Kōda tyō 370-10	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎ 080-3611-8799	1,8,15,22 (sáb) 18:00~19:30
SIFA Kambe 2-15-18		Escritório ☎ 059-383-0724	
Curso de japonês Sakurajima Higashi Tamagaki tyō 522-1	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎ 090-3836-1774	5,12,19,26 (qua) 18:30~20:00
Curso de japonês Makita Iroha Hirata Higashi mati 5-10	Ensinamos do básico ao intermediário	Escritório ☎ 080-3680-8049	1,15,22,29 (sáb) 10:30~11:40
World kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7 anos de idade)	Sr. Nakabayashi (japonês) ☎ 090-3991-0129	1,8,15,22 (sáb) 10:30~11:30



AIUEO



Sakurajima



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids